



## Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Zagreb sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt

### eine/n Bürosachbearbeiter/in für das Verbindungsbeamtenbüro des Bundeskriminalamtes in Vollzeit

Die Tätigkeit umfasst überwiegend folgende **Aufgabenschwerpunkte**:

- Sprachmittlerische Tätigkeiten, insbesondere Übersetzen komplexer kriminalpolizeilicher/juristischer Dokumente von der kroatischen, bosnischen und bosnisch-serbischen (kyrillischen) in die deutsche Sprache und umgekehrt
- Konsekutivdolmetschen bei dienstlichen Kontakten und offiziellen Veranstaltungen (des Verbindungsbeamten), Simultandolmetschen bei Konferenzen und protokollarischen Veranstaltungen (mit Teilnahme des Verbindungsbeamten)
- Sekretariatsaufgaben, Terminüberwachung, Reiseplanung, Aktenführung. Führen des Vorgangsnachweises und der Wiedervorlage in einer Web-basierten Anwendung
- Abwicklung des Telefon- und Mailverkehrs in kroatischer, deutscher und englischer Sprache einschließlich der Fertigung von Gesprächsvermerken, vereinzelt auch in englischer Sprache.
- Selbständiges Abfassen von Schreiben nach Ansage oder skizzierten Vorgaben in kroatischer /bosnischer und deutscher Sprache.
- Fertigung der Monatsabrechnung und Aufbereitung der ggf. anfallenden Mehrwertsteuerrückerstattungen der Betriebskosten des Verbindungsbüros; Wartung und Pflege Dienst-Kfz

Bewerberinnen und Bewerber sollten folgendes **Anforderungsprofil** erfüllen:

- Fachhochschul- oder Hochschulstudium, vorzugsweise im Bereich Innere Sicherheit / Kriminalwissenschaften oder
- Abgeschlossene Berufsausbildung mit mehrjähriger Berufserfahrung (vorteilhaft mit Erfahrungen im Bereich Polizei / Innere Sicherheit)
- ausgeprägtes Interesse für innenpolitische und polizeiliche Sachverhalte
- ausgezeichnete Kenntnisse der deutschen und der kroatischen / bosnischen Sprache (gemäß C2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen) sowie sehr gute Kenntnisse der englischen Sprache (gemäß B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen)
- Fähigkeit, in kurzer Zeit Berichtstexte in deutscher und kroatischer / bosnischer Sprache zu verfassen
- gute Computerkenntnisse, Erfahrung im Umgang mit sozialen Medien
- ausgeprägte Teamfähigkeit sowie kommunikative und organisatorische Fähigkeiten
- Bereitschaft zu Dienstreisen
- hohe zeitliche Flexibilität
- EU-Staatsangehörigkeit

**Vertragskonditionen:**

Der Arbeitsvertrag wird zunächst auf ein Jahr abgeschlossen mit sechsmonatiger Probezeit. Eine Verlängerung und spätere Entfristung des Vertrages ist bei erfolgreicher Zusammenarbeit erwünscht. Die vertraglichen Bedingungen richten sich nach kroatischem Recht.

Das Auswärtige Amt hat sich die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und lädt qualifizierte Frauen ausdrücklich zu einer Bewerbung ein.

Bitte senden Sie Ihre **Bewerbung bis zum 15. Mai 2024** mit folgenden Unterlagen

- Vollständiger und eigenhändig unterschriebener tabellarischer Lebenslauf in deutscher und kroatischer Sprache
- Eigenhändig unterschriebenes Motivationsschreiben in deutscher und kroatischer Sprache
- Kopien von Zeugnissen/Empfehlungsschreiben
- Kopien von Nachweisen über abgeschlossene Studien/Fortbildungen
- Nachweise über Berufserfahrungen
- Kopie des Passes oder Personalausweises

per E-Mail an:

[bka-1@zagreb.diplo.de](mailto:bka-1@zagreb.diplo.de)

Bitte beachten Sie, dass nur vollständige und rechtzeitige Bewerbungen berücksichtigt werden können. Empfangsbestätigungen werden nicht versandt. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgereicht.

Bewerberinnen und Bewerber, die in die engere Wahl kommen, werden im Mai 2024 zu einem Auswahlverfahren eingeladen. Reisekosten hierzu können nicht erstattet werden.

Nach einem erfolgreichen Auswahlverfahren ist vor Einstellung die gesundheitliche Eignung durch eine ärztliche Untersuchung durch den Kooperationsarzt der Botschaft nachzuweisen. Zudem wird eine Sicherheitsüberprüfung vorgenommen. Ihre Bereitschaft zur Mitwirkung wird vorausgesetzt.

Weitergehende Informationen über die Botschaft finden Sie unter [www.zagreb.diplo.de](http://www.zagreb.diplo.de)

Informationen zum Datenschutz gem. Art. 13 der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) finden Sie unter <https://www.auswaertiges-amt.de/de/datenschutz-node>